

**Zeitschrift:** Gazette / Oldtimer Club Saurer

**Herausgeber:** Oldtimer Club Saurer

**Band:** - (2006)

**Heft:** 58

**Rubrik:** 5DF : der Schlüssel zur Lösung vieler Transportprobleme

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 5DF - Der Schlüssel zur Lösung vieler Transportprobleme

aus Saurer-Kader-Mitteilungen Nr. 199, Oktober 1974

(Archiv H. Schaer)

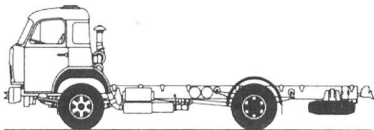
SAURER und BERNA sind bekannt für Fahrzeuge „nach Mass“. So müssen bei Lastwagen mit Spezialaufbauten nach Wunsch des Kunden viele Abklärungen getroffen werden. Es kann sogar sein, dass konstruktive Massnahmen schon beim Bau von Chassis/Kabine berücksichtigt werden müssen. Bestellt ein Kunde ein Fahrzeug mit Spezialaufbau, kennen wir verschiedene Formen der Zusammenarbeit:

1. Als Generalunternehmer liefern wir dem Kunden den Lastwagen fertig karosiert und mit allen gewünschten Sonderzutaten. Dabei berücksichtigen wir weitgehend die von ihm gewünschten Aufbau- und Zubehörlieferanten.
2. Wir liefern Chassis/Kabine und erledigen alle auftauchenden technischen und administrativen Probleme mit dem Aufbau- und Zubehörlieferanten. Der Kunde lässt jedoch den Aufbau nach unseren Vor-

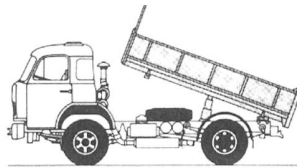
schlägen selbst und auf eigene Rechnung realisieren.

3. Wir liefern Chassis/Kabine nach Angaben des Kunden. Er besorgt den Aufbau in eigener Regie.

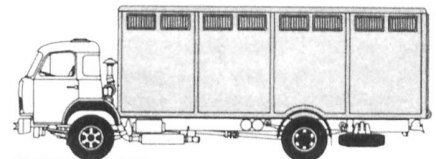
Welche Formen der Zusammenarbeit der Kunde auch wählen mag, wir beraten ihn stets objektiv. Wir verfügen über Ingenieure, Konstrukteure und andere fachlich ausgebildete Mitarbeiter, die sich in Transport- und Einsatzfragen auskennen. Sie wissen nicht nur Bescheid über die technischen Anforderungen, sondern kennen auch die gesetzlichen Vorschriften und stehen in engem Kontakt mit kantonalen und eidgenössischen Aemtern. Es ist eine vielgliedrige Kette administrativer und konstruktiver Massnahmen, die vom Projektstadium bis zur Inverkehrsetzung des Fahrzeuges reicht. Wie vielfältig sich Saurer-Berna-Fahrzeuge den verschiedensten Transportproblemen anpassen lassen, sei am Beispiel des 5 DF gezeigt.



1 Das ist das 5DF/5VF-Chassis mit Kabine. Besondere Merkmale: 16 t Gesamtgewicht, Motorleistung: 250 oder 330 PS (mit Aufladung) nach Wunsch, erhältlich mit 5 verschiedenen Radständen, je nach Einsatz und Verwendungszweck.

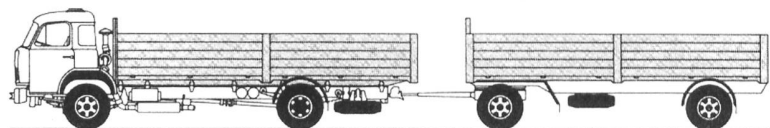


4 Dank seiner geringen Gesamtlänge ist der 5DF/5VF-Kipper besonders auf jenen Baustellen in seinem Element, wo auf engstem Raum gewendet und manövriert werden muss.

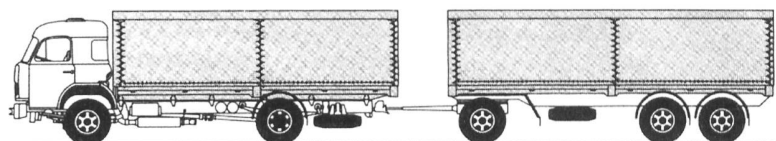


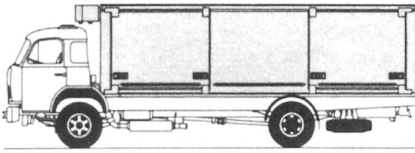
5 Im Interesse von Tierschutz und Seuchenbekämpfung müssen bei Viehtransportern besondere Vorschriften beachtet werden. Hier ein solches Fahrzeug auf 5DF/5VF-Chassis.

2 Das ist der 5DF/5VF als offener Lastwagen (verschiedene Brückenausführungen erhältlich), hier im Einsatz mit Anhänger.

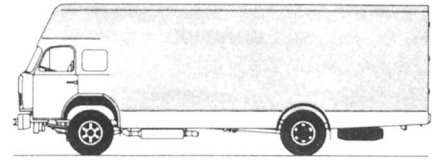


3 Die hauptsächlichste Einsatzart des 5DF/5VF: als Lastwagen mit Verdeck im Anhängerbetrieb, auch mit Schlafkabine lieferbar. Verschiedene Brücken- und Verdeckvarianten sind erhältlich.



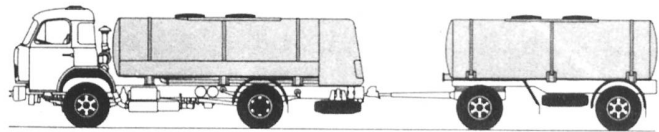


6 Tiefkühltransporter mit eigener Kühlanlage haben den Transport hochverderblicher Nahrungsmittel erst möglich gemacht. Hier sorgt ein solches Fahrzeug auf 5DF/5VF-Chassis dafür, dass die Tiefkühlkette nicht unterbrochen wird.

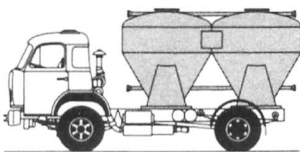
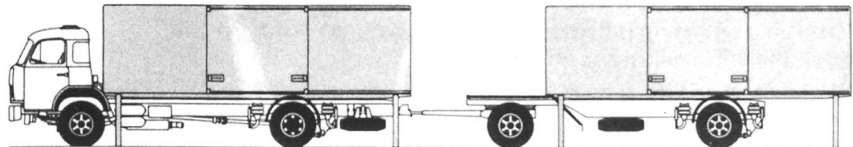


7 Wer würde heutzutage seine «Züglete» noch auf offenem Fuhrwerk durchführen? Der 5DF/5VF ist vorzüglich geeignet als Möbeltransporter.

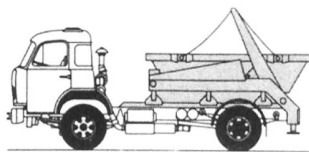
8 Nicht nur Heizöl und Benzin, auch Milch, Wein, Bier, Obst- und Fruchtsäfte werden heute in Zisternen transportiert. Auch dazu eignet sich der 5DF/5VF.



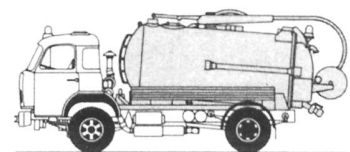
9 Abnehmbare Container reduzieren die Umschlagzeiten. Für den 5DF/5VF mit Luftfederung ist die Beförderung solcher Grossbehälter kein Problem.



10 Das Buckeln von Zementsäcken gehört längst der Vergangenheit an. In Silos auf 5DF/5VF-Chassis wird der Zement zur Betonaufbereitungsanlage gebracht.

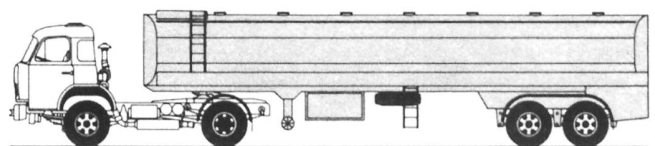


11 Wechselmulden sind praktisch und zeitsparend. Für den 5DF/5VF sind sie kein Problem.

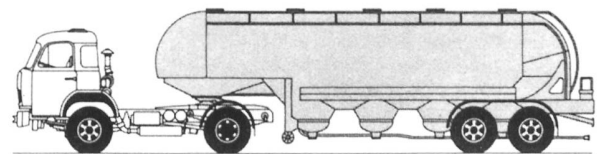


12 Man ist umweltbewusst geworden. Schächte, Benzin und Ölabscheider werden regelmässig ausgesaugt. Dazu braucht man Schlamm- und Öl-saugwagen wie diesen hier auf 5DF/5VF-Chassis.

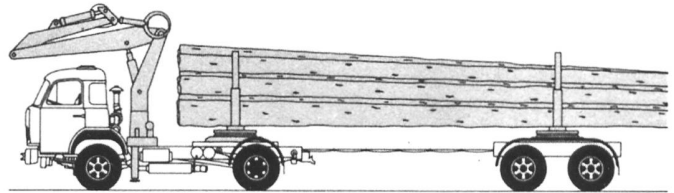
13 Mit der 28-Tonnen-Limite kommen auch bei uns immer mehr Sattelschlepper zum Einsatz. Dieser Tanksattelzug mit 5DF/5VF-Schlepper ist ein imposantes Gefährt.



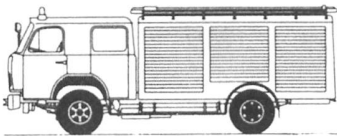
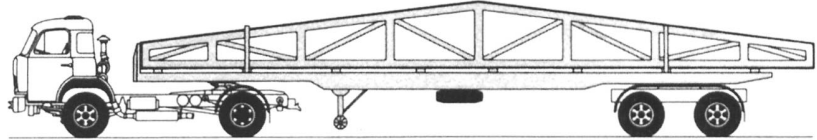
14 Auch Schüttgüter werden heute per Sattelschlepper in Silo-Aufliegern transportiert. Für die nötige Zugkraft sorgt der 5DF/5VF-Schlepper.



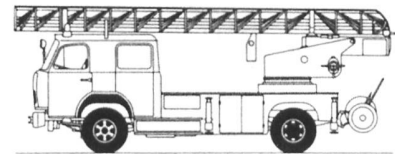
15 Für Langholz- (auch Langeisen-) Transporte eignet sich die 5DF/5VF-Sattelzugmaschine besonders gut. Der robuste und starke Kran hilft beim Auf- und Abladen.



16 Die Entwicklung der Sattelschlepper machte es möglich, dass heute auch grosse und schwere Bauelemente problemlos an einem Stück transportiert werden können. Als Zugmaschine dient der 5DF/5VF.



17 Mannschafts-, Geräte-, Pionier-, Tanklösch-, Ölwehr-, Allzweck- und Allerweltsfahrzeug ist der 5DF/5VF für Feuerwehr, Polizei und andere Notfalldienste.



18 Gar manches Menschenleben haben Drehleitern auf zuverlässigen, stets einsatzbereiten Fahrgestellen schon gerettet. Wohl die vornehmste Aufgabe, zu der ein 5DF/5VF beitragen kann.



## Impressum Gazette

### Verantwortliche Redaktion

Für den Inhalt verantwortlich:

OCS; Namentlich gezeichnete Artikel geben nicht die Meinung der Redaktion wieder

Bildbearbeitung:

BSG, Judith Weiss

Layout, Satz und Finish:

BSG, Irene Marciello

Druck:

DRUCKEREI WEIBEL AG, Metzgergasse 2, 9320 Arbon

Die OCS Gazette ist das Mitteilungsblatt des Oldtimer Club Saurer. Sie erscheint viermal jährlich, die Auflage entspricht im Minimum der Anzahl Mitglieder des OCS. Erweiterte Auflagen sind je nach Anlass möglich. Alte Ausgaben der Gazette können je nach Vorrat im Museum gratis mitgenommen werden. Vergriffene Ausgaben werden nicht nachgedruckt.

### Herausgeber

Oldtimer Club Saurer

Manuskripte, Disketten, Zuschriften und Leserbriefe bitte an die **Redaktionsadresse**:

✉ BSG Unternehmensberatung, OCS-Sekretariat, Rorschacher Strasse 150, 9006 St. Gallen

📧 e-mail: ocs@bsg.ch

# Bemerkung der Redaktion

Das BSG-Sekretariat hat wieder dem Redaktor bei der Erstellung und beim Versand der Gazette geholfen. Vielen Dank der BSG für die grosszügige Unterstützung!



Beraten heisst, die komplexen Probleme von heute mit Blick auf morgen zu bewältigen helfen.

Wer Näheres über die BSG erfahren will, findet alles Wissenswerte unter [www.bsg.ch](http://www.bsg.ch)



## Einmalige Gelegenheit: Neuaufgabe OCS-Hemden



Die beliebten OCS-Hemden werden im Herbst wieder angefertigt. Wer die langärmelige Version bestellen will, kann das in den nächsten Tagen noch machen. Wir lassen nur auf Bestellung fertigen. Das Hemd kostet ca. Fr. 75.--, ist in guter Qualität, hellblaue Farbe, über der Brusttasche bestickt mit Saurer Treppengiebel-Logo und "Oldtimer Club Saurer".

Interessiert? Verbindliche Bestellungen schriftlich an OCS-Sekretariat oder <mailto:ocs@bsg.ch> unter Angabe von Name, Adresse, Grösse Hemd (S, M, L, XL oder XXL). Nur gültig für OCS-Mitglieder!



## Marktplatz

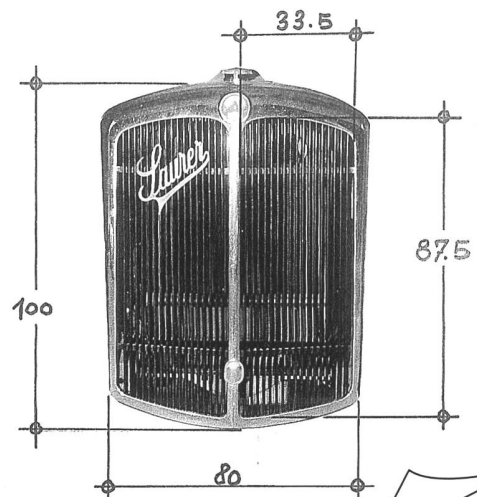
### Gesucht !!!

#### 1 Saurer-Kühlerrahmen

mit 100 x 80 cm Aussenmass, mit rundem Abdeckblech, verchromt oder roh, neu oder neuwertig

#### Angebote sind erbeten an:

Vincenzo Dozza  
Freihofstrasse 2  
8700 Küsnacht  
Tel 044 910 86 36  
Fax 044 912 06 71



## Gesucht !!!

**Alte Drehlichter gelb 24V**  
(auch defekte oder Einzelteile)

evtl. im Tausch gegen  
neuwertiges Halogendrehlicht.

OCS, Cornel Suhner,  
Postfach, 9320 Arbon  
Tel. 071 440 16 75

## Stell dir vor:

Du suchst z.B. ein Ersatzteil für deinen Saurer oder du hast etwas zu verkaufen und niemand weiss es!

Für Mitglieder des OCS sind die Kleininserate **gratis!!**  
Für Nicht-Mitglieder haben wir sehr günstige Inserate-Preise.

Die Preisliste findest Du auf Seite 26.

Diese Inserate werden von 500 Menschen - alles  
Freunde von Oldtimern - gelesen. Eine maximale Fokussierung ist also garantiert.

*Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an das OCS-Sekretariat (Adresse im Impressum)*

## Ersatzteile für Veteranen

Suchen sie Ersatzteile oder geschickte Mechanikerhände, die Ihr Schmuckstück überholen? In dieser Rubrik finden Sie nützliche Adressen, die Ihnen möglicherweise weiterhelfen. Alle Ersatzteil-Lieferanten sind nach wie vor eingeladen, ihr Angebot kurz zu beschreiben und an uns zu senden. Die in der Gazette publizierten Einträge finden Sie auch im Internet, wo sie ein Jahr bestehen bleiben.

**T. und K. Arnold, Fischerweg 2, 9323 Steinach**

Telefon: 071 446 82 61

Telefax: 071 446 17 09

*Verkauf von Ersatzteilen für:*

*Saurer- und Berna-Fahrzeuge 1930 bis 1970*

*Lastwagen und Busse*

*Militärfahrzeuge wie 4MH, 6M, 8M, 2CM, 4CM 5M*

*und Keller-Bosch-, Scintilla-, Nova-, Beka-, Westinghouse-Artikel usw.*

*mehr als 30'000 Artikel am Lager*

**Derendinger**

[www.derendinger.ch](http://www.derendinger.ch)

*Ersatzteile für Fahrzeuge ab 1970*

**René Graf, Mechaniker, Mühlemattweg 24, 5034 Suhr**

Telefon 079 647 16 58

*Material sowie Reparaturen von Saurer Motoren jeglicher Art!*

**Lastwagen Stutz GmbH, Walter Stutz, Zugerstrasse 47, 5621 Zufikon**

Telefon: 056 633 33 18

Telefax: 056 631 31 60

[www.saurer-berna.ch](http://www.saurer-berna.ch), E-Mail: [info@saurer-berna.ch](mailto:info@saurer-berna.ch)

Wir haben über 10'000 Ersatzteile am Lager!

Wir können auch kleinere Sonderserien anfertigen - Wir beschaffen (fast) jedes Ersatzteil!

**Oscar Fäh AG, Sandackerstrasse, 9245 Oberbüren**

Telefon: 071 955 73 19

Telefax: 071 951 45 69

[www.oscarfaeh.ch](http://www.oscarfaeh.ch), E-Mail: [kressig@oscarfaeh.ch](mailto:kressig@oscarfaeh.ch)

*Diverse Ersatzteile für Kühlanlagen und Lüfter zu Saurer Fahrzeugen*